

7 Giuseppe Verdi  
Tu che le vanità conoscesti (*Don Carlo*)

Tu che le vanità conoscesti del mondo,  
e godi nell'avel il riposo profondo,  
s'ancor si piange in cielo,  
piangi sul mio dolore,  
e porta il pianto mio  
al trono del Signor.

Carlo qui verrà! Sì!  
Che parta e scordi omai ...  
A Posa di vegliar sui giorni suoi giurai.  
Ei segua il suo destin,  
la gloria il traccerà.  
Per me, la mia giornata  
a sera è giunta già!

Francia, nobile suol,  
sì caro a'miei verd'anni!  
Fontainebleau! vèr voi schiude  
il pensier i vanni!  
Eterno giuro d'amor là,  
Dio da me ascoltò,  
e quest'eternità  
un giorno sol durò.  
Tra voi, vaghi giardin  
di questa terra ibèra,  
se Carlo ancor dovrà fermar i passi a sera,  
che le zolle, i ruscelli,  
i fonti, i boschi, i fior,  
con le lor armonie cantino il nostro amor.

You who know the futility of the world,  
you who in your grave enjoy the eternal rest,  
if tears are also shed in heaven,  
weep over my sorrow,  
and bring my tears  
before the Lord.

Carlos will come here! Yes!  
May he go and forget ...  
To Posa I swore to watch over his life.  
May he follow his destiny,  
glory will show it to him.  
For my part, my day  
has already reached an end!

France, noble land,  
so dear to me in my youth!  
Fontainebleau! It is to you  
that all my thoughts go!  
There I swore eternal love,  
God is my witness,  
and this eternity  
only lasted one day.  
Delightful gardens  
of this Iberian land,  
if Carlos comes here again at nightfall,  
may the meadows, the rivulets,  
the fountains, the woods and the flowers  
with their harmonies sing of our love.

...

Addio, addio, bei sogni d'or,  
illusion perduta!  
Il nodo si spezzò,  
la luce è fatta muta!  
Addio, addio verd'anni ancor!  
cedendo al duol crudel,  
il cor ha un sol desir:  
la pace dell'avel!

Tu che le vanità conoscesti del mondo,  
etc.  
se ancor si piange in cielo,  
ah, il pianto mio reca a' piè del Signor!

Goodbye, goodbye, sweet golden dreams  
and lost illusions!  
The bond was broken,  
light became dim!  
Goodbye, goodbye, younger days!  
giving in to the cruel pain,  
my heart only has one wish:  
the peace of eternal rest!

You who know the futility of the world,  
etc.  
if tears are also shed in heaven,  
ah, bring my tears before the Lord!